

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1984)  
**Heft:** 7

**Artikel:** CH 91 : informazione  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-626355>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

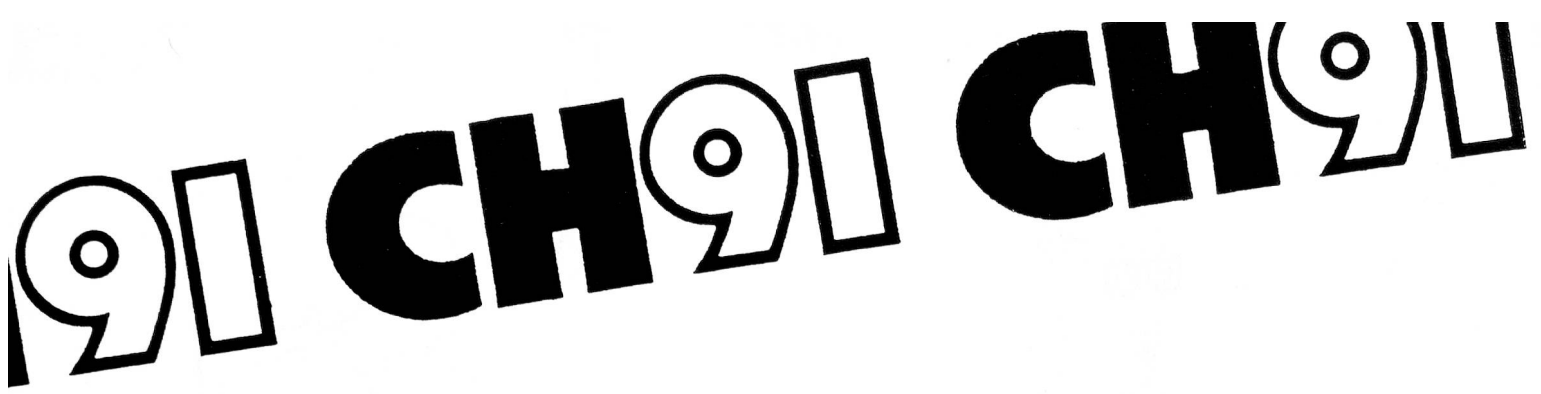
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Richiamo per ricevere dei concetti

Questo appello si indirizza a tutti gli amici delle arti visuali, e naturalmente a tutti i nostri membri attivi e non. Grazie a questa azione la SPSAS – gruppo di lavoro CH91 desidera fare un appello per ricevere dei concetti che mostrino a quale livello si può situare le arti visuali nel quadro degli avvenimenti nel 1991.

Siete liberi d'integrare le vostre proposte all'interno del concetto ufficiale CH91. Le vostre idee possono riguardare tutti gli aspetti delle arti visuali come per esempio:

- orientarsi su una regione o oltre i limiti della stessa;
- riferirsi al passato, presente, o al futuro;
- essere realisti o utopici;

- essere tradizionali o progressisti;
- esprimere gli aspetti e le tendenze le più differenziate;
- mostrare i valori permanenti o limitati nel tempo;
- riferirsi agli avvenimenti centrali;
- ecc., ecc.

In seguito Vi si indicherà in quale maniera formulare le vostre idee, dove indirizzarle, e quello che succederà con le vostre proposte.

Lucerna, settembre 1984.

SPSAS-gruppo di lavoro CH91:  
*Elmar ZEMP*

## 1. Informazione

Nel *Schweizer Kunst* del mese di marzo 1983 (N° 3), il gruppo di lavoro del comitato centrale ha esposto per la prima volta il lavoro di pianificazione ufficiale. Anche se nel frattempo il concetto ufficiale non ha subito cambiamenti, verrà presentato an-

cora una volta e in maniera più completa. A complemento, si indicherà i concetti alternativi conosciuti a tutt'oggi e che rimettono in discussione, in maniera totale o parziale, il concetto ufficiale.

### Il concetto ufficiale CH91

(estratto dal rapporto finale della commissione CH91.)

### La concezione generale della CH91

Nel 1991 la Confederazione compirà settecento anni di esistenza; un po' più di un quarto di secolo separerà questo anniversario dall'ultima esposizione nazionale, l'Expo '64 a Losanna. Settecento anni rappresentano un'età rispettabile, che c'invita a fare un bilancio.

Il settecentesimo anniversario della Confederazione sarà celebrato principalmente nella Svizzera centrale. I festeggiamenti del giubileo saranno nondimeno accompagnati da un gran numero di manifestazioni che rifletteranno, ognuna a suo modo, la Svizzera, la sua storia e come essa stessa si vede. Anziché un'esposizione concentrata in un solo luogo e nella quale l'accento sarebbe posto sulla presentazione di prestazioni e di prodotti, la CH91 sarà un insieme di manifestazioni tematiche e di festeggiamenti grandi e piccoli, che si svolgeranno in date e località differenti e convergeranno in determinati periodi in avvenimenti centrali nella regione del lago dei Quattro Cantoni. La diversità degli avvenimenti sarà armonizzata da una struttura tematica. Una fondazione sarà incaricata di coordinare l'esecuzione, di garantirne la qualità e l'unità di forma e di livello.

### Principi direttori della CH91

Il 1991 fornirà ai singoli e alle collettività, agli Svizzeri e agli stranieri, un'occasione stimolante di riflettere e di esprimersi sul presente e sull'avvenire della Svizzera. Il tempo che ci separa dal 1991 deve permettere a noi tutti di partecipare all'elaborazione comune delle manifestazioni, di concertarci democraticamente e di trovare risposte alla questione fondamentale: come intendiamo, quali cittadini svizzeri o residenti stranieri, vivere insieme nella nostra piccola patria locale, nel nostro Stato e con il resto dell'umanità?

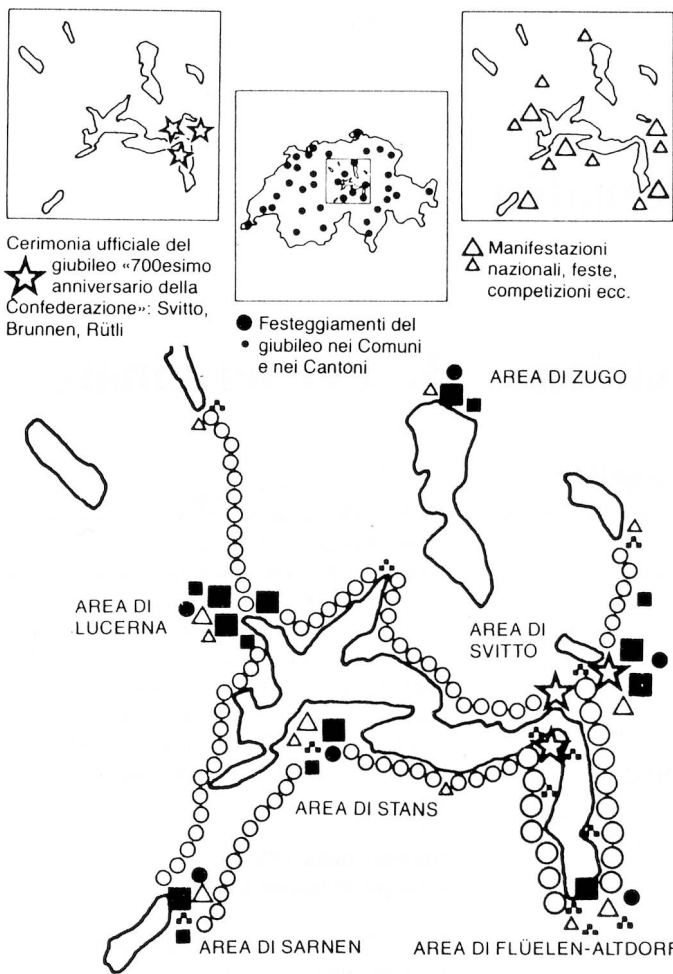
### Denominatori comuni della CH91

1. Gli Svizzeri non pensano e non sentono tutti nello stesso modo. La CH91 sottolineerà sia i nostri valori comuni che le nostre divergenze, sempre in uno spirito di tolleranza reciproca.
2. Gli Svizzeri hanno intrapreso molto, ma non hanno risolto tutto. La CH91 rivelerà tanto i successi che i punti deboli e suggerirà possibilità di rinnovamento e di miglioramento.
3. La Svizzera è parte integrante del mondo. La CH91 permetterà di riflettere sui rapporti e le tensioni tra la Svizzera e il resto del mondo, e di rafforzare la comprensione dei problemi altrui.
4. La realtà della Svizzera è il risultato di una lunga evoluzione. La CH91 ricorderà le cause e le origini delle particolarità svizzere e mostrerà che questo retaggio influenzerà anche il nostro avvenire.
5. Il ritmo dell'evoluzione si accelera. La CH91 metterà in evidenza le difficoltà di adattamento risultanti dalla crescente rapidità dell'evoluzione in tutti gli ambiti.
6. Gli aspetti della vita divengono sempre più complessi. La CH91 consentirà ai partecipanti di comprendere meglio l'interdipendenza sempre maggiore tra i vari aspetti della nostra vita.

Il *Rapporto finale della commissione CH91* è disponibile presso l'ufficio progetto CH91, casella postale, 6301 Zug, al prezzo di 5 fr.

# CH91 CH91 CH91

## Panorama delle manifestazioni del 1991



Cerimonia ufficiale del giubileo «700esimo anniversario della Confederazione»: Svitto, Brunnen, Rütli

● Festeggiamenti del giubileo nei Comuni e nei Cantoni

△ Manifestazioni nazionali, feste, competizioni ecc.

▲ Siti storici e vie di collegamento  
○ Itinerario storico intorno al lago di Uri

■ «Attività decentralizzate» in tutta la Svizzera

■ Manifestazioni centrali nella Svizzera centrale

■ Manifestazioni laterali rispetto a manifestazioni centrali

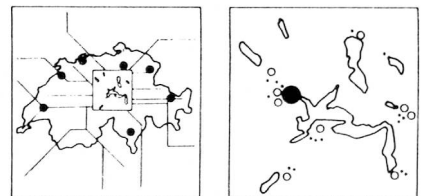
▲ MANIFESTAZIONI TEMATICHE

Preparazione in tutta la Svizzera

## Gli avvenimenti tematici

Gli avvenimenti tematici che accompagneranno la celebrazione del giubileo durante tutto l'anno 1991 saranno concepiti e realizzati in modo decentralizzato e democratico nell'intero paese, in cui saranno d'altronde presentati. Essi saranno tuttavia raggruppati nella Svizzera centrale, dove si svolgeranno durante periodi più o meno lunghi, separatamente o congiuntamente. Questi raggruppamenti saranno indicati con il termine di *avvenimenti centrali*; gli *avvenimenti laterali* li collegheranno e serviranno in varia guisa a intrecciare i diversi temi.

### Esempio di un avvenimento centrale: FESTIVAL TEATRALE



Sette città svizzere organizzano ognuna una rappresentazione teatrale consacrata al 700esimo anniversario, o addirittura mettono in scena un'opera specialmente scritta per questa occasione.

Ogni opera teatrale sarà rappresentata non solo nella città in cui è stata creata, bensì, a turno, anche nelle altre sei città; le sette rappresentazioni parteciperanno altresì a un festival teatrale in una località della Svizzera centrale.

Ogni *avvenimento tematico* sarà prodotto da tre categorie d'interessati: la Fondazione CH91, gli organizzatori e la collettività locale. Gli organizzatori svilupperanno le idee e produrranno la manifestazione, in una località qualsiasi della Svizzera o nella Svizzera centrale; la Fondazione CH91 vigilerà sulla conformità tematica e sulla qualità delle manifestazioni, provvederà a coordinarne lo svolgimento e, ove occorra, fornirà un sostegno finanziario; le collettività locali porranno a disposizione l'infrastruttura necessaria.

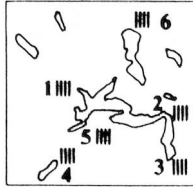
## La struttura tematica

### AMBITI TEMATICI

AMBITI TEMATICI	Area d'attribuzione
I. Gli esseri umani sono SOLITARI – essi abbisognano e vogliono AMORE E COMUNITÀ	Svitto
II. Gli esseri umani hanno FAME – essi abbisognano e vogliono ALIMENTI E MEZZI PER PROCURARSELI	Svitto
III. Gli esseri umani sono DEBOLI – essi abbisognano e vogliono SALUTE E FORZA	Nidwalden
IV. Gli esseri umani hanno FREDDO – essi abbisognano e vogliono UN FOCOLARE E UNA PATRIA	Obwalden
V. Gli esseri umani sono INDIGENTI – essi abbisognano e vogliono LAVORO E SCAMBI	Zugo
VI. Gli esseri umani sono PRIVI DELLA PAROLA – essi abbisognano e vogliono COMUNICAZIONE E IMMAGINI	Lucerna
VII. Gli esseri umani sono IGNORANTI – essi abbisognano e vogliono CURIOSITÀ E RICERCA	Lucerna
VIII. Gli esseri umani sono DIPENDENTI – essi abbisognano e vogliono LIBERTÀ E ORDINE	Uri
IX. Gli esseri umani SI ANNOIANO – essi abbisognano e vogliono ESUBERANZA E GIOCHI	dappertutto

## Infrastruttura

Le manifestazioni della CH91 avranno carattere decentralizzato. Anche nella Svizzera centrale esse saranno ripartite in varie località. Un'esposizione nazionale concentrata in un solo luogo rischierebbe di pregiudicare l'ambiente naturale e renderebbe necessaria un'infrastruttura molto più estesa: nuove costruzioni sorgerebbero solo in casi eccezionali; si utilizzerà al massimo l'infrastruttura disponibile e si preserverà il più possibile l'ambiente naturale.



III Regioni esaminate: 1 Lucerna 3 Flüelen, Altdorf 5 Stans  
2 Svitto 4 Sarnen, Alpnachstad 6 Zugo

## Organizzazione e finanziamento

I festeggiamenti del giubileo e i molteplici avvenimenti tematici dovranno essere adeguatamente coordinati e armonizzati; essi esigeranno inoltre mezzi finanziari. Il modo migliore per soddisfare a queste necessità consiste nella creazione di una fondazione avente la forma di ente di diritto pubblico; essa rappresenterà la CH91, coordinerà gli avvenimenti tematici in tutto il paese e sarà responsabile dello svolgimento delle cerimonie ufficiali dell'anniversario della Confederazione. A tal fine essa si procurerà, amministrerà e distribuirà le risorse necessarie.

## Che cosa succederà tra il 1984 e il 1991?

### 1984-1985

Sarà costituita la Fondazione CH91, si riunirà il capitale iniziale e si perfezionerà il piano dei festeggiamenti e delle manifestazioni del 1991.

### 1986-1987

In base a tale piano generale, si creeranno comunità di lavoro incaricate di preparare progetti particolari per le manifestazioni del giubileo e per gli avvenimenti tematici. Esse allestiranno un preventivo e si assicureranno i crediti necessari.

### 1987-1988

Avrà luogo la programmazione particolareggiata delle cerimonie del giubileo, degli avvenimenti della CH91 e delle manifestazioni diverse nell'insieme del paese. La Fondazione provvederà al coordinamento nello spazio e nel tempo. Saranno lanciate nell'intera Svizzera campagne per raccogliere i fondi necessari.

### 1988-1990

I progetti particolareggiati saranno realizzati a tappe in funzione dei mezzi disponibili e nel quadro del programma generale definitivo per il 1991.

# I concetti alternativi

## 2. Partecipazione

## 3. Per terminare

### Concetto delle proposte

1 Schweizerischer Werkbund SWB

#### Landesverkleidung 1991 Warnung vor der Rückkehr einer verbrauchten Idee

Zytglogge Verlag, Eigerweg 20,  
3073 Gümligen (oder im Buchhandel)  
Preis: Fr. 19.80

2 ASG Arbeitsgemeinschaft Schweizer  
Grafiker

#### ASG - Idee 9

ASG Arbeitsgemeinschaft Schweizer  
Grafiker  
Weinbergstrasse 11, 8001 Zürich  
Preis: Fr. 15.-

3 Arbeitsgruppe «Offene Schweiz 1991»

#### Bezug von Informationen:

Arbeitsgruppe «Offene Schweiz 1991»  
Postfach 466, 8034 Zürich

Descrivere in maniera schematica le proposte. In quale maniera si pensa alla realizzazione pratica delle proposte, e il relativo sviluppo.

Fate nel limite del possibile un calcolo dei costi della proposta stessa.

Formato: \_\_\_\_\_ A4

### Proposte da inviare

Indirizzo:  
GSMBA - Arbeitsgruppe CH91  
Casella postale  
6000 Lucerna 6  
Termine:  
30 novembre 1984

### Giudizio delle proposte

1. Tutte le proposte inviate nei dettagli previsti saranno riuniti in un opuscolo, e inviati su richiesta, al prezzo di costo.
2. Le proposte inviate saranno giudicate dal comitato centrale, la SPSAS, il gruppo di lavoro CH91, e un gruppo aggiunto di specialisti.
3. Le idee scelte saranno inviate, come progetto all'ufficio di progettazione CH91, Zug.
4. La *Schweizer Kunst* farà, nella primavera 1985, un rapporto sullo svolgimento dell'azione, e le proposte più interessanti.

La SPSAS - gruppo di lavoro lancia un'ultimo appello a tutti gli amici delle arti visuali, e li incita ad una partecipazione attiva per una realizzazione di proposte valide. Il concetto aperto che propone il rapporto finale della commissione CH91 non dà la possibilità di contribuire agli avvenimenti. Il vuoto che oggi possiamo constatare, dovrà essere colmato con delle proposte concrete; è il momento opportuno.

### Membri della SPSAS Gruppo di lavoro CH91:

- Elmar Zemp, Luzern (Präsident)  
Bauingenieur  
Präsident GSMBA Sektion Innerschweiz
- Kurt von Ballmoos, Pully  
Kunstmaler
- Ernst Brassel, Winterthur  
Kunstmaler  
Zentralvorstand GSMBA
- Godi Hirschi, Root  
Kunstmaler  
Zentralvorstand GSMBA
- Rosa Krebs-Thulin, Bern  
Kunstmalerin  
Zentralvorstand GSMBA
- Edy Quaglia, Muzzano  
Architekt  
Zentralvorstand GSMBA
- Bernhard Wyrsh, Buochs  
Kunstmaler

Il Rapporto finale della commissione CH91 è disponibile presso l'ufficio progetto CH91, casella postale, 6301 Zug, al prezzo di 5 fr.